



Christ Church Cathedral
Catedral Iglesia de Cristo
Springfield, Massachusetts



**-LA SANTA EUCARISTÍA-
SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA**



12 de abril del 2026, 12:15pm

*“¿Crees porque me has visto?
¡Dichosos los que creen sin haber
visto!”*

CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Diócesis Episcopal del Oeste de Massachusetts

Gathered by God from many cultures | **Reunidos** por Dios de muchas culturas
Transformed by the grace of Jesus Christ | **Transformados** por la gracia del Jesucristo
Sent out empowered by the Holy Spirit | **Enviados** en el poder del Espíritu Santo

Catedral Iglesia de Cristo | 35 Chestnut Street | Springfield, MA 01103 | www.cccspfld.org | 413.736.2742

Horario de Servicio los Domingos: 8:00 a. m., 10:00 a. m. y 12:15 p. m. en español
Servicio de los Miércoles a las 12:00 p. m.

Bienvenidos a la Catedral Iglesia de Cristo. Somos la Catedral de la Diócesis del Oeste de Massachusetts y una comunidad activa al servicio de Springfield. Es una bendición tenerlos hoy con nosotros. Si son nuevos, les animamos a llenar una Tarjeta de Visitante para recibir más información. A nuestros clérigos y líderes les encantaría conectar con ustedes. La Catedral de la Iglesia de Cristo es una comunidad abierta e inclusiva que invita a todas las personas al increíble amor de Dios, sin barreras de raza, cultura u orientación sexual. Los amamos y los damos la bienvenida.

Participantes del Misa

Celebrante/Reverendo	El Muy Reverendo José Reyes
Diácona	La Reverenda Kate Derosé
Director de Música	Sergio D’Orsini
Acólitos	José Méndez, María Capellán, Ricardo Rangel & Martín Sepúlveda
Miembros del Coro	Milagros Lopez, Betty Elizabeth Marte, Sara Kalter D’Orsini and Nilsa Velez
Ujier	Gilda Garcia



Catedral Iglesia de Cristo

El R. Rev. Douglas Fisher,	Obispo del Oeste de MA	dfisher@diocesewma.org
El Muy Rev. José Reyes	Decano de la iglesia	dean@cccspfld.org
El Rev. Can. Jerry True	Canónigo	jerry5185@gmail.com
La Rev. Kate Derosé	Diácona	kpderose@gmail.com
Dir. Colin Britt	Organista y Director de coro	colinbritt@gmail.com
Sergio D’Orsini	Director de Música	sergiodorsini@gmail.com
Delphine Williams	Administradora de Oficina	ccccalendarinfo2025@gmail.com
Alex Blenman	Interno	cccspfld@gmail.com
Gilda Garcia	Guardian Major	ggmg85@aol.com

Dona a la Catedral a través de PayPal: Apunta con tu cámara al código QR a la izquierda y te llevará a un enlace donde puedes donar electrónicamente. Dependemos de las ofrendas y el apoyo financiero de nuestros miembros y amigos, y les agradecemos por hacer todo esto posible.

“Porque donde esté vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón” – Mateo 6:21



🎵 Amor es Vida

**Alegre estoy cantando voy
Este es el día que hizo el Señor (X2)**

1. Amor es vida, vida es alegría quién nunca amó vivió sin ilusión
Alegres cantan sus melodías las ansiedades del corazón.
Alegres cantan sus melodías las ansiedades del corazón.
2. Cuando recuerdo aquel Amor Divino que siendo Dios al suelo descendió Mi alma canta, mi alma goza porque la vida me dió el Señor. Alegres cantan sus melodías las ansiedades del corazón.
3. Yo soy feliz por cada día nuevo por la ilusión de ver amanecer
Por las estrellas y por el cielo por la alegría de renacer
Alegres cantan sus melodías las ansiedades del corazón.
4. Por los caminos áridos del mundo busco la huella de un amor feliz
Soy peregrino, soy vagabundo un Cielo eterno brilla hoy en mí
Soy peregrino, soy vagabundo un Cielo eterno brilla hoy en mí

LA ACLAMACIÓN

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

🎵 GLORIA

Gloria a nuestro Dios, gloria en las alturas.

Y paz en la tierra a toda criatura. (2x)

Señor te alabamos y te bendecimos
Todos te adoramos y te damos gracias.

Gracias mil, oh Señor por todo lo creado (X2)

LA COLECTA

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Dios todopoderoso y eterno, que en el misterio Pascual has establecido el nuevo pacto de la reconciliación: Concede a todos los que nacen de nuevo en la comunión del Cuerpo de Cristo que manifiesten en sus vidas lo que por fe profesan; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

PRIMERA LECTURA – Hechos 2: 14, 22-32

Entonces Pedro se puso de pie junto con los otros once apóstoles, y con voz fuerte dijo: Escuchen, pues, israelitas, lo que voy a decir: Como ustedes saben muy bien, Dios demostró ante ustedes la autoridad de Jesús de Nazaret, haciendo por medio de él grandes maravillas, milagros y señales. Y a ese hombre, que conforme a los planes y propósitos de Dios fue entregado, ustedes lo mataron, crucificándolo por medio de hombres malvados. Pero Dios lo resucitó, liberándolo de los dolores de la muerte, porque la muerte no podía tenerlo dominado. El rey David, refiriéndose a Jesús, dijo:

“Yo veía siempre al Señor delante de mí; con él a mi derecha, nada me hará caer. Por eso se alegra mi corazón, y mi lengua canta llena de gozo. Todo mi ser vivirá confiadamente, porque no me dejarás en el sepulcro ni permitirás que se descomponga el cuerpo de tu santo siervo. Me mostraste el camino de la vida, y me llenarás de alegría con tu presencia.” Hermanos, permítanme decirles con franqueza que el patriarca David murió y fue enterrado, y que su sepulcro está todavía entre nosotros. Pero David era profeta, y sabía que Dios le había prometido con juramento que pondría por rey a uno de sus descendientes. Así que, viendo anticipadamente la resurrección del Mesías, David habló de ella y dijo que el Mesías no se quedaría en

el sepulcro ni su cuerpo se descompondría. Pues bien, Dios ha resucitado a ese mismo Jesús, y de ello todos nosotros somos testigos.

Palabra del Señor

Demos Gracias a Dios.

SALMO 16

- 1 Guárdame, oh Dios, porque a ti me acojo; *
dije al Señor: “Tú eres mi Soberano;
no hay para mí bien fuera de ti”.
- 2 **Para los santos que están en la tierra, ***
y para los íntegros, es toda mi complacencia.
- 3 Se multiplicarán los dolores, *
de aquéllos que sirven diligentes a otros dioses.
- 4 **No ofreceré yo sus libaciones de sangre, ***
ni en mis labios tomaré los nombres de sus dioses
- 5 Tú, oh Señor, eres la porción de mi herencia y de mi copa; *
tú sustentarás mi suerte.
- 6 **Me toca una parcela hermosa; ***
en verdad, una heredad magnífica.
- 7 Bendeciré al Señor que me aconseja; *
aun en las noches me enseña mi corazón.
- 8 **Al Señor he puesto siempre delante de mí; ***
porque está a mi diestra no seré conmovido.
- 9 Por tanto se alegra mi corazón, y se goza mi espíritu; *
también mi carne reposará segura;
- 10 **Porque no me dejarás al sepulcro; ***
ni permitirás que tu santo vea la fosa.
- 11 Me mostrarás la senda de la vida; *
en tu presencia hay plenitud de gozo,
deleites a tu diestra para siempre.

LA EPISTOLA - 1 San Pedro 1: 3-9

Alabemos al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que por su gran misericordia nos ha hecho nacer de nuevo por la resurrección de Jesucristo. Esto nos da una esperanza viva, y hará que ustedes reciban la herencia que Dios les tiene guardada en el cielo, la cual no puede destruirse, ni mancharse, ni marchitarse. Por la fe que ustedes tienen en Dios, él los protege con su poder para que alcancen la salvación que tiene preparada, la cual dará a conocer en los tiempos últimos. Por esta razón están ustedes llenos de alegría, aun cuando sea necesario que durante un poco de tiempo pasen por muchas pruebas. Porque la fe de ustedes es como el oro: su calidad debe ser probada por medio del fuego. La fe que resiste la prueba vale mucho más que el oro, el cual se puede destruir. De manera que la fe de ustedes, al ser así probada, merecerá aprobación, gloria y honor cuando Jesucristo aparezca. Ustedes aman a Jesucristo, aunque no lo han visto; y ahora, creyendo en él sin haberlo visto, se alegran con una alegría tan grande y gloriosa que no pueden expresarla con palabras, porque están alcanzando la meta de su fe, que es la salvación.

Palabra del Señor

Demos Gracias a Dios.

Tu Palabra Me Da Vida

**Tu Palabra me da Vida confío en Tí, Señor
Tu Palabra es Eterna en ella esperaré**

1. Dichoso el que con Vida intachable
Camina en la Ley del Señor
Dichoso el que guardando sus preceptos
Lo busca de todo Corazón
2. Postrada en el Polvo está mi Alma
Devuélvame la Vida tu Palabra
Mi Alma está llena de tristeza
Consuélame, Señor, con tus promesas

EL SANTO EVANGELIO – San Juan 2: 19-31

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Juan
¡Gloria a ti, Señor Jesucristo!

Al llegar la noche de aquel mismo día, el primero de la semana, los discípulos se habían reunido con las puertas cerradas por miedo a las autoridades judías. Jesús entró y, poniéndose en medio de los discípulos, los saludó diciendo: ¡Paz a ustedes! Dicho esto, les mostró las manos y el costado. Y ellos se alegraron de ver al Señor. Luego Jesús les dijo otra vez: ¡Paz a ustedes! Como el Padre me envió a mí, así yo los envío a ustedes. Y sopló sobre ellos, y les dijo: Reciban el Espíritu Santo. A quienes ustedes perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a quienes no se los perdonen, les quedarán sin perdonar. Tomás, uno de los doce discípulos, al que llamaban el Gemelo, no estaba con ellos cuando llegó Jesús. Después los otros discípulos le dijeron: Hemos visto al Señor. Pero Tomás les contestó: Si no veo en sus manos las heridas de los clavos, y si no meto mi dedo en ellas y mi mano en su costado, no lo podré creer. Ocho días después, los discípulos se habían reunido de nuevo en una casa, y esta vez Tomás estaba también. Tenían las puertas cerradas, pero Jesús entró, se puso en medio de ellos y los saludó, diciendo: ¡Paz a ustedes! Luego dijo a Tomás: Mete aquí tu dedo, y mira mis manos; y trae tu mano y métela en mi costado. No seas incrédulo; ¡cree! Tomás entonces exclamó: ¡Mi Señor y mi Dios!

Jesús le dijo: ¿Crees porque me has visto? ¡Dichosos los que creen sin haber visto! Jesús hizo muchas otras señales milagrosas delante de sus discípulos, las cuales no están escritas en este libro. Pero éstas se han escrito para que ustedes crean que Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, y para que creyendo tengan vida por medio de él.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN

El Muy Reverendo Jose Reyes

CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue

sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES

Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.

Que todos seamos uno.

Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.

Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.

Te pedimos por todos los obispos, presbíteros y diáconos.

Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.

Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo.

Que haya justicia y paz en la tierra.

Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.

Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.

Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia.

Que sean librados de sus aflicciones.

Otorga descanso eterno a los difuntos.

Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.

Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.

Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.

Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás.

Celebrante

Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.
Y con tu espíritu.

Durante el ofertorio, se prepara el altar. Se pueden depositar ofrendas y donaciones en la canasta de colectas. También se puede donar y hacer promesas en línea; solo hay que apuntar el teléfono al código QR.



LOS ANUNCIOS

La Mañana Gloriosa

1. Cuán gloriosa será la mañana cuando venga Jesús el Salvador
Las Naciones unidas como hermanas bienvenida daremos al Señor.

**Y no habrá necesidad de la luz el resplandor
Ni el Sol dará su luz ni tampoco su calor
Allí llanto no habrá ni tristeza ni dolor
Porque entonces Jesús el Rey del Cielo
Para siempre será Consolador**

2. Esperamos la mañana gloriosa para dar la bienvenida al Dios de amor
Donde todo será color de rosa en la Santa fragancia del Señor.

3. El cristiano fiel y verdadero y también el obrero de valor
Y la Iglesia esposa del Cordero estarán en los brazos del Señor.

LA GRAN ACCIÓN DE GRACIAS PLEGARIA EUCARÍSTICA A

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

♫ SANTO

Santo, Santo, Santo Santo, Santo, Santo
Es el Señor, Dios del Universo Es el Señor, Dios del Universo
Llenos están el Cielo y la Tierra de tu Gloria
Llenos están el Cielo y la Tierra de tu Gloria

Hosanna en el Cielo Hosanna en el Cielo
Bendito el que viene Bendito el que viene
En el Nombre del Señor En el Nombre del Señor

Hosanna en el Cielo Hosanna en el Cielo
En el Cielo ... en el Cielo

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones. Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Celebremos la fiesta ¡Aleluya!

Cordero De Dios

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo
Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo
Ten piedad de nosotros, ten piedad
Ten piedad de nosotros, ten piedad

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo
Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo
Dáanos la Paz, dáanos la Paz

Dáanos la Paz, dáanos la Paz

Los Dones de Dios para ustedes los hijos e hijas de Dios.

Todos están invitados a recibir la Sagrada Comunión. Nuestra práctica es permanecer de pie o arrodillados frente al altar, donde el clérigo les entregará la hostia y luego el cáliz. Si solo desean la bendición y no la Comunión, indíquenlo cruzando los brazos. Si prefieren hostias sin gluten o jugo de uva sin alcohol, indíquenlo a los ministros eucarísticos.



§ Ven al Banquete

**Ven, ven al Banquete ven a la Fiesta de Dios
Los que tienen hambre y sed serán saciados
Ven a la Cena de Cristo ven a la Fiesta de Dios**

1. Quién le puede dar de comer a la multitud?
Con Jesús al compartir lo poco que hay recibimos plenitud
2. Hay que darse a morir para cosechar
Las semillas de libertad y Resurrección la promesa de vivir
3. Los desamparados vendrán a partir el Pan
Y verán su dignidad de nuevo en Jesús Salvador y Buen Pastor

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA BENDICION

Que Dios Todopoderoso, que nos redimió y nos hizo sus hijos mediante la resurrección de su Hijo, nuestro Señor, les conceda la vida eterna. Y que la bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca con ustedes por siempre. **Amén.**

DANZANDO

Tu palabra dice, Que aunque pase por el fuego, no me quemaré
Y si paso por las aguas, no me ahogaré. Aunque haya oscuridad, con fe, caminaré
Pues Tú siempre vas conmigo. Tu palabra dice
No hay justo que Tú hayas desamparado. Eres pan para el hambriento y necesitado
En mi mesa nunca, nunca ha faltado. Tú provees y no has fallado
Yo no temeré. Tu promesa es fiel

***Tu yugo es fácil, ligera es Tu carga. Te entrego mi vida y mi alabanza
Mi escudo, mi fuerza, mi seguridad. Con Cristo camino y estoy
Danzando en cada temporada. Danzando en cada temporada***

Tu palabra dice: Que Tú oyes el clamor del quebrantado
Por Tu llaga en la cruz, fuimos sanados. Sobre toda enfermedad, Tú has Ganado.
Y mi vida está en Tu mano. Tu palabra dice.
Que Tu muerte en la cruz fue por salvarnos. Que perdonas y redimes del pecado
Y en las nubes, seremos arrebatados. Cara a cara, te veremos

***Tu yugo es fácil, ligera es Tu carga. Te entrego mi vida y mi alabanza
Mi escudo, mi fuerza, mi seguridad. Con Cristo camino y estoy
Danzando en cada temporada. Danzando en cada temporada
Danzando en cada temporada. Danzando en cada temporada***

Danzando en cada temporada. Danzando en cada temporada

Danzo, danzo (danzo, danzo)
En Ti, yo confío (en Ti, yo confío). En Ti, yo confío (en Ti, yo confío)
En Ti, yo confío (en Ti, yo confío)

***Tu yugo es fácil, ligera es Tu carga. Te entrego mi vida y mi alabanza
Mi escudo, mi fuerza, mi seguridad. Con Cristo camino y estoy....
Tu yugo es fácil, ligera es Tu carga. Te entrego mi vida y mi alabanza
Mi escudo, mi fuerza, mi seguridad. Con Cristo camino y estoy
Danzando en cada temporada. Danzando en cada temporada
Danzando en cada temporada. Danzando en cada temporada
Danzando en cada temporada. Danzando en cada temporada***

LA DESPEDIDA

Vayan en paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya! ¡Aleluya!
Demos Gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!